

A2.30 In de bibliotheek



- Praat over een boek, sprookje of gedicht dat je hebt gelezen.
- Vraag in de bibliotheek om een boek of auteur.
- Boeken lenen en je inschrijven als nieuw bibliotheeklid.

De auteur	<i>(El autor)</i>	Het verhaal	<i>(La historia)</i>
De schrijver	<i>(El escritor)</i>	Het sprookje	<i>(El cuento de hadas)</i>
De schrijfster	<i>(La escritora)</i>	De boekwinkel	<i>(La librería)</i>
De literatuur	<i>(La literatura)</i>	Lenen	<i>(Pedir prestado)</i>
De roman	<i>(La novela)</i>	Uitlenen	<i>(Prestar)</i>
De poëzie	<i>(La poesía)</i>	Onderzoeken	<i>(Investigar)</i>
Het gedicht	<i>(El poema)</i>	Stil	<i>(Silencioso)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



De **Boekenweek** is een feest voor het **Nederlandstalige boek**. Je ziet in de **boekhandel** en in de **bibliotheek** extra aandacht voor schrijvers en lezers. Dit jaar is het thema "Tweestrijd". Hanna Bervoets schreef het boekenweekgeschenk en Roxana van Iperen schreef het essay. *Als de Boekenweek weer in maart was, zou dat voor veel lezers makkelijker zijn.*

*La **Semana del Libro** es una fiesta para el **libro en neerlandés**. Ves en la **librería** y en la **biblioteca** atención extra para escritores y lectores. Este año el tema es "Doble conflicto". Hanna Bervoets escribió el regalo de la Semana del Libro y Roxana van Iperen escribió el ensayo. Si la Semana del Libro otra vez en marzo fuera, sería eso para muchos lectores más fácil.*

1. Tot wanneer duurt de Boekenweek?
 - a. Tot zes maart
 - b. Tot zes juni
 - c. Tot zes juli
 - d. Tot zes mei
2. Waar is de Boekenweek vooral te zien?
 - a. Op school en in de sporthal
 - b. In de boekhandel en de bibliotheek
 - c. In het museum en het theater
 - d. In de bioscoop en het café

1-b 2-b

2. Gramática: La condición irreal



Muestra situaciones imaginarias o poco probables con la condición irreal.

1. Fórmula: 'Als' + onvoltooid verleden tijd, 'zou/zouden' + infinitivo.
2. La situación es poco probable o no es real.
3. Se usa a menudo con deseos o ideas hipotéticas.

Bijzin: voorwaarde (Oración subordinada: condición)

Hoofdzin: resultaat (Oración principal: resultado)

Als ik tijd had, (Si tuviera tiempo,)

zou ik veel romans lezen. (leería muchas novelas.)

Als het horrorverhaal echt was, (Si el relato de terror fuera real,)

zou ik heel bang zijn. (tendría mucho miedo.)

Als ik rijk was, (Si fuera rico/a,)

zou ik de wereld rondreizen. (viajaría por el mundo.)

Als zij vaker las, (Si ella leyera más a menudo,)

zou haar literatuurkennis groeien. (su conocimiento de literatura crecería.)

La oración principal suele ir después de la condición, pero también puede ir al principio.

- Als ik meer tijd had, _____ ik elke week een roman lenen. (Si tuviera más tiempo, pediría prestada una novela cada semana.)
a. zal b. zou c. ben d. had
- Als ik de titel wist, zou ik de auteur in de catalogus _____. (Si supiera el título, buscaría al autor en el catálogo.)
a. zoeken b. zoek c. gezocht d. zocht

1. zou 2. zoeken



Reescribe las frases (QR: IA+)

- Ik heb geen auto. Ik ga niet elke dag naar mijn werk.

(Als ik een auto had, zou ik elke dag naar mijn werk gaan.)

- Het regent vandaag niet. We zitten niet binnen.

(Als het vandaag regende, zouden we binnen zitten.)

- Ik spreek nog niet goed Nederlands. Ik bel de huisarts niet zelf.

(Als ik goed Nederlands sprak, zou ik zelf de huisarts bellen.)

1. Als ik een auto had, zou ik elke dag naar mijn werk gaan. 2. Als het vandaag regende, zouden we binnen zitten. 3. Als ik goed Nederlands sprak, zou ik zelf de huisarts bellen.

3. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------|----------------------|
| a. de auteur | 1. een verhaal |
| b. het verhaal | 2. de schrijver |
| c. lenen | 3. een boek meenemen |
| d. uitleen | 4. uitlenen |

a-2 b-1 c-3 d-4



2. Noticia: hacerse miembro de la biblioteca (QR: Audio)

Rellena los huecos: lezen, stil, roman, gedicht, sprookje, formulier, ID, lenen, auteur



Tijdens de Boekenweek is het extra druk in de bibliotheek. Je kunt er een (1) _____, (2) _____ of (3) _____ lenen. Vraag bij de balie naar een (4) _____ of naar een boek dat je zoekt. In de leeshoek is het (5) _____, zodat iedereen rustig kan (6) _____.

Nieuw lid worden is eenvoudig. Neem je (7) _____ mee en vul een kort (8) _____ in. Daarna kun je boeken (9) _____ en weer inleveren bij de automaat. Als je meer tijd had, zou je misschien vaker komen om nieuwe schrijvers te ontdekken.

Durante la Semana del Libro hay más gente de lo normal en la biblioteca. Allí puedes tomar prestada una novela, un cuento de hadas o un poema. Pregunta en el mostrador por un autor o por un libro que estés buscando. En el rincón de lectura hay silencio, para que todos puedan leer tranquilamente.

Hacerse nuevo miembro es sencillo. Lleva tu documento de identidad y rellena un formulario corto. Después puedes tomar prestados libros y devolverlos en la máquina. Si tuvieras más tiempo, quizá vendrías más a menudo para descubrir nuevos escritores.

(1) roman, (2) sprookje, (3) gedicht, (4) auteur, (5) stil, (6) lezen, (7) ID, (8) formulier, (9) lenen

1. Welk boek (roman, sprookje of gedicht) zou jij willen lenen en waarom?
-

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- De spreker wil zich inschrijven bij de bibliotheek om boeken te kunnen lenen.
- De spreker weet precies welke titel van de roman ze zoekt.
- De medewerker vraagt haar om een identiteitsbewijs te tonen voordat ze boeken mee kan nemen.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Als ik meer tijd had, zou ik elke week een roman _____.
(Si tuviera más tiempo, leería una novela cada semana.)
 a. zou lezen b. las c. lezen d. lees
2. Als ik mijn bibliotheekpas niet kwijt was, zou ik vandaag dat sprookje _____.
(Si no hubiera perdido mi carné de la biblioteca, hoy pediría prestado ese cuento de hadas.)
 a. lenen b. leent c. leende d. zou lenen
3. Als de bibliotheek dichterbij was, zou ik vaker poëzie _____.
(Si la biblioteca estuviera más cerca, leería poesía más a menudo.)
 a. las b. lees c. lezen d. leest

1. lezen 2. lenen 3. lezen

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Inschrijven en boek lenen

Bibliotheekmedewerker: *Goedemiddag, kan ik u helpen?*
(Buenas tardes, ¿puedo ayudarle?)

Bezoeker: *Ja graag. Ik ben net verhuisd en wil me inschrijven als nieuw lid. Ik wil ook meteen een roman lenen.*
(Sí, por favor. Me acabo de mudar y quiero inscribirme como nuevo socio. También quiero pedir prestada inmediatamente una novela.)

Bibliotheekmedewerker: *Prima. Mag ik uw identiteitskaart en uw adresgegevens? Dan maak ik een pasje voor u aan.*
(Perfecto. ¿Puedo ver su documento de identidad y sus datos de dirección? Entonces le hago un carné.)

Bezoeker: *Natuurlijk. En hoe lang mag ik de boeken lenen?*
(Por supuesto. ¿Y cuánto tiempo puedo tener los libros en préstamo?)

Bibliotheekmedewerker: *U mag ze drie weken lenen. U kunt online verlengen als er geen reservering is. Boeken uitlenen en terugbrengen kan bij de balie of via de inleverautomaat. In de leeszaal vragen we wel om stil te zijn.*
(Puede tenerlos en préstamo durante tres semanas. Puede renovarlos en línea si no hay ninguna reserva. Se pueden prestar y devolver libros en el mostrador o a través de la máquina de devolución. En la sala de lectura pedimos que se guarde silencio.)

1. Waarom wil de bezoeker lid worden?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



Ik heb laatst ... gelezen van ... / Het gaat over ... / Kunt u mij helpen? Ik wil graag ... lenen.

1. Welke roman, verhaal of gedicht heb je laatst gelezen en waar ging het over?

2. Je staat bij de balie van de bibliotheek en zoekt een boek van een bepaalde schrijver of schrijfster - wat zeg je en wat doe je als het boek al is uitgeleend?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Welkom bij Bibliotheek Waterland

Beste Sam,

Bedankt voor je aanmelding. Je **bibliotheekpas** ligt vanaf morgen klaar bij de balie. Neem je ID mee.

Je kunt met de pas meteen **boeken lenen** (max. 10). De leentermijn is 3 weken. Verlengen kan online als het boek niet door iemand anders is gereserveerd.

Wil je alvast een titel of **auteur** doorgeven die je zoekt? Dan kunnen wij het voor je **reserveren**.

Met vriendelijke groet,
Marije de Vries
Bibliotheek Waterland



Escribe una respuesta adecuada: *Ik kom morgen langs om mijn pas op te halen. / Kunt u het boek van (auteur) voor mij reserveren? / Als het boek niet beschikbaar is, zou u het dan bij een andere vestiging kunnen aanvragen?*

Verbos importantes

Lezen (leer)

Conditionele Tegenwoordige Tijd (CTT)

ik	zou lezen
jij/je	zou lezen
hij/zij/ze/het	zou lezen
wij/we	zouden lezen
jullie	zouden lezen
zij/ze	zouden lezen

Lenen (prestar)

Conditionele Tegenwoordige Tijd (CTT)

zou lenen
zou lenen
zou lenen
zouden lenen
zouden lenen
zouden lenen